

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 8 päivänä toukokuuta 2024

47/2024

(Suomen säädöskokoelman n:o 241/2024)

Valtioneuvoston asetus

**kalastuksesta Tenojoen vesistöissä Norjan kanssa tehdyn sopimuksen 6 ja 7 artiklas-
sa tarkoitettusta pöytäkirjasta**

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Kalastuksesta Tenojoen vesistöissä Suomen tasavallan hallituksen ja Norjan kuningas-
kunnan hallituksen välillä tehdyn sopimuksen (SopS 41 ja 42/2017) 6 ja 7 artiklassa tar-
koitettu Helsingissä 3 päivänä toukokuuta ja Osllossa 3 päivänä toukokuuta 2024 allekir-
joitettu pöytäkirja tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2024 niin kuin siitä on sovittu.

2 §

Pöytäkirjan määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä toukokuuta 2024.

Helsingissä 8.5.2024

Maa- ja metsätalousministeri Sari Essayah

Erätalousneuvos Vesa Ruusila

47/2024

Liite

Pohjoissaamenkielinen käännös

Stáhtaráđi ášahus

**guolástusas Deanu čázádagas Norggain dahkkon soahpamuša 6 ja 7 artihkkalis
oaivvilduvvon beavdegirjjiis**

Stáhtaráđi mearrádusa mielde mearriduvvo:

1 §

Guolástusas Deanu čázádagas Suoma dásseválldi ráđdehusain ja Norgga gonagasgotti ráđdehusa gaskkas dahkkon soahpamuša (SopS 41 ja 42/2017) 6 ja 7 artihkkalis oaivvilduvvon Helssegis miessemánu 3 beaivve ja Oslos miessemánu 3 beaivve 2024 vuolláičállon beavdegirji boahtá fápmui miessemánu 9 beaivve 2024 dego das lea sihtojuvvon.

2 §

Beavdegirjji mearrádusat leat ášahussan fámus.

3 §

Dát ášahus boahtá fápmui miessemánu 8 beaivve 2024.

Helssegis 8.5.2024

Eanan- ja meahccedoalloministtar Sari Essayah

Meahccedoalloráđđi Vesa Ruusila

47/2024

PÖYTÄKIRJA

Suomen maa- ja metsätalousministeriön ja Norjan ilmasto- ja ympäristöministeriön välinen pöytäkirja perustuen Suomen ja Norjan välillä 22 päivänä joulukuuta 2023 tehtyyn Tenojoen vesistön kalastussääntöön ja erityisesti sen lohenkalastusta koskeviin 4 ja 5 §:ään

Hallitusten valtuuttamat viranomaiset ovat Tenon kalastussopimuksen 6 ja 7 artiklan sekä Tenojoen vesistön kalastussäännön 4 ja 5 §:n nojalla todenneet lohenkalastuksesta seuraavaa:

Kalastussäännön 5 §:ssä määrätään, että lohenkalastuksen sääntelyn lähtökohtana on Tenon vesistön eri lohikantojen viikoittainen esiintyminen Tenojoen pääuomassa prosentiosuuksina (Liite *Taulukko 1*), joita verrataan Tenon vesistön lohikantojen vuosittaisessa tilaraportissa esitettyyn lohikantojen tilaan. Vertailussa on käytetty vuoden 2023 tilaraporttia.

Kalastussäännön 5 §:n 2 momentin 1 kohdan mukaisesti vuonna 2024 lohenkalastusta ei voida sallia.

Tätä määräystä, joka on kirjattu tässä pöytäkirjassa sopimuksen 7 artiklan mukaisesti, sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2024, ellei toisin mainita, ja se sisällytetään kummankin sopimuspuolen kansalliseen lainsäädäntöön siten että kansalliset määräykset voivat tulla voimaan viimeistään 9. toukokuuta 2024.

Allekirjoitettu kahtena kappaleena norjaksi ja suomeksi, jossa molemmat kieliversiot ovat samanarvoisia.

Helsinki/Oslo 03/05/2024

Maa- ja metsätalousministeriön puolesta
Osastopäällikkö

Tuula Paakkala

Ilmasto- ja ympäristöministeriön puolesta
Kansliapäällikkö

Tom Rådahl

47/2024

PROTOKOLL

Protokoll mellom Finlands jord- og skogsbruksministeri og Klima- og miljødepartementet i Norge basert på fiskerireglene for Tanavassdraget inngått mellom Finland og Norge den 22. desember 2023, og spesielt § 4 og 5, som gjelder laksefiske

I henhold til artikkel 6 og 7 i Tanaavtalen og §§ 4 og 5 i fiskereglene for Tanavassdraget har myndighetene med regjeringens tillatelse fastslått følgende om laksefisket:

I § 5 i fiskereglene heter det at utgangspunktet for reguleringen av laksefisket er de forskjellige laksebestandenes prosentvise ukentlige forekomst i Tanaelvas grenseelvtrekning (Vedlegg *Tabell 1*), som sammenlignes med bestandsstatus i den årlige statusrapporten for laksebestandene i Tanavassdraget. I sammenligningen har man benyttet statusrapporten fra 2023.

Ifølge fiskereglenes § 5 andre ledd punkt 1. kan man ikke tillate laksefiske i 2024.

Denne bestemmelsen, som er ført inn i denne protokollen i samsvar med avtalens artikkel 7, skal gjelde til 31. desember 2024, med mindre annet er nevnt, og den legges inn i begge avtalepartenes nasjonale lovgivning, slik at de nasjonale bestemmelsene kan tre i kraft senest 9. mai 2024.

Signert i to eksemplarer på norsk og finsk, hvor begge språkversjonene er likeverdige.

Helsinki/Oslo 03/05/2024

For jord- og skogsbruksministeriet
Ekspedisjonssjef

Tuula Packalen

For klima- og miljødepartementet
Departementsråd

Tom Rådahl

47/2024

BEAVDEGIRJI

Suoma eanan- ja meahccedoalloministeriija ja Norgga dálkkádat- ja birasministeriija gaskasaš beavdegirji, man vuodđun lea Suoma ja Norgga gaskkas juovlamánu 22 beaivvi 2023 dahkkon Deanu čázádaga guolástannjuolggadus ja earenoamážit dan luossabivddu guoski 4 ja 5 §:t

Ráđdehusaid fápmudan eiseválddit leat Deanu guolástansoahpamuša 6 ja 7 artihkkaliid sihke Deanu čázádaga guolástannjuolggadusa 4 ja 5 § vuodul gávnahan luossabivddus čuovvovaččat:

Guolástannjuolggadusa 5 §:s mearriduvvo, ahte luossabivddu muddema vuolggasadjin lea Deanu čázádaga sierra luossanáliid vahkkosaš dihtton Deanu váldooalis proseantaossodahkan (Čuovus *Tabella 1*), mat buohtastahttojuvvojit Deanu čázádaga jahkásaš dilleraporttas ovdanbuktojuvvon luossanáliid dillái. Buohtastahttimis lea geavahuvvon jagi 2023 dilleraporta.

Guolástannjuolggadusa 5 § 2 momeantta 1 čuoggá mielde jagi 2024 luossabivdu ii sáhte suvvojuvvot.

Dát mearrádus, mii lea čállojuvvon dán beavdegirjii soahpamuša 7 artihkkala mielde, guoskaduvvo juovlamánu 31 beaivvi 2024 rádjái, juos eará ii namuhuvvo, ja dat gullet goappánai soahpamušbeali álbmotlaš lágaide dakko bokte ahte álbmotlaš mearrádusat sáhttet boahtit fápmui mañemustá miessemánu 9 beaivvi 2024.

Vuolláičállojuvvon guoktin gáhppalahkan dárogillii ja suomagillii, mas guktot giellaveršuvnnat leat ovttáarvosaččat.

Helsset/Oslo 03/05/2024

Eanan- ja meahccedoalloministeriija beales
Ossodathoavda

Tuula Packalen

Dálkkádat- ja birasministeriija beales
Ossodathoavda

Tom Rådahl